



Saffo, Frammento XCIV

Descrizione

Frammento XCIV

????????? ?? ?????? ?????.

2 ? ?? ?????????? ??????????????

????? ??? ????? ??????[????.

4 ??? ?? ?????? ???[????]?????,

?????, ? ??? ?? ????????? ?????????????.

6 ??? ?? ??? ????? ?????????????.

????????? ?????? ?????????

8 ?????????, ?????? ??? ?? <?>? ?????????????.

?? ?? ??, ????? ?? ??? ?????

10 ????????? [?? ??] ??[? ??]????????

????[?? ?????? ??] ??? ????? ?????????????.

12 ???[????? ??? ??????]???? ???

??? ??[????? ???]?????? ?? ?????

14 ??????[? ???] ??? ????? ?????????????

???

16

???

18

???

20

???

22

???

24

???

26

???

28

].

* * *

Invero io vorrei non esser viva.

Mentre lacrime versavo, spariva.
Sola, e tra innumere parole queste:

“A noi, Saffo, quanti strazi inumani!
Contro ogni mio volere ora ti lascio”.

Così ribattevo: "Va', sii felice
e ricorda quanto il mio amore, sempre.

E se mai dimenticassi, e accadrà,
rievoca tutti i dolci patimenti.

Mi intarsiavi d'intorno con ghirlande
di viole, rose e crochi, infin corone

molteplici, intessute da vicino,
sul niveo collo turrito fiorifere

ed ogni anfratto sacro del tuo corpo
cospargevi di balsami reali

e i profumi sulle alcove piumate...
docile lì nutrivi il desiderio

di fanciulle. Questa ierogamia
nostra era un sacro tempio, idillio eterno".

Da "Saffo, Frammenti, a cura di G. Tedeschi, EUT 2015."

L'immagine ritrae l'opera "Sappho on the rock of Leucas", di Pierre Loison (1859) – [Fonte](#)

Sarah Talita Silvestri (Palermo 1982) vive a Bra, in provincia di Cuneo. È laureata in Archeologia e Storia antica presso l'Università degli Studi di Torino, si occupa di numismatica antica e collabora con associazioni culturali e musei; è docente presso la Scuola Secondaria.

Categoria

1. Poesia italiana
2. Traduzioni

Data di creazione

Aprile 5, 2023

Autore

carlo